

Editorial

Reflexiones para fortalecer la originalidad e integridad en la escritura académica e investigativa

La investigación y la actividad académica, en todas las áreas del saber, tiene sentido en la medida en que se toma posición sobre la materia que interesa y sobre la forma en que se deja constancia de la voz propia en los textos, producto de la actividad académico-investigativa. (Bolívar, Beke & Shiro, 2010, p.95).

Por Alexander Arbey Sánchez Upegui

asanchezu@ucn.edu.co, edicion@une.net.co

Uno de los aspectos más relevantes en el proceso de escritura de textos académicos e investigativos, tales como ensayos, libros de texto, de divulgación científica, informes, guías didácticas, contenidos para cursos, artículos de investigación, etc. es la documentación; es decir, el trabajo y la articulación de diversas fuentes bibliográficas.

Sin embargo, por la premura de entregar un trabajo escrito, redactar un texto guía para un curso, presentar un informe de gestión o lograr una nota, hay autores, docentes, estudiantes e investigadores que utilizan diseños metodológicos, contenidos textuales, imágenes y datos, sin la debida atribución, y en algunos casos, sin la autorización de los autores.

En ocasiones esto sucede por desconocimiento de las formas de documentación (cómo citar de manera directa, parafrasear o resumir) o por no aplicar de manera correcta los criterios formales de citación y referenciación. En otros casos es una conducta deliberada.

En cualquier caso hay problemas: desconocimiento de las normas de escritura en cuanto a citación y referenciación, bajo nivel de originalidad, dificultades para organizar las voces de los otros para construir un discurso deliberado y definido en el que se tome posición; o apropiarse de lo que otros han construido, investigado o comprendido.

"Revista Virtual Universidad Católica del Norte". No. 37, (septiembre-diciembre de 2012, Colombia), acceso: [<http://revistavirtual.ucn.edu.co/>], ISSN 0124-5821 - Indexada Publindex-Colciencias (B), Latindex, EBSCO Information Services, Redalyc, Dialnet, DOAJ, Actualidad Iberoamericana, Índice de Revistas de Educación Superior e Investigación Educativa (IRESIE) de la Universidad Autónoma de México. [Pp. 1-8]

Como se sabe: tomar información de una fuente, sin dar los créditos y presentarla como propia se considera plagio. Esto va en detrimento de la integridad académica que es una condición básica para la profesionalización y el avance del conocimiento¹.

Durante la escritura uno de los retos es encontrar la propia voz mediante la intertextualidad, que es una de las propiedades esenciales de los textos académicos e investigativos.

En el ámbito de la lingüística, la intertextualidad se considera como la relación entre dos o más textos o la presencia de un texto en otro, mediante la citación, bien sea directa o indirecta (paráfrasis). Es decir, "se trata de una actividad de construcción del propio texto con base en otros textos". (Sánchez, 2011, p.62).

Softwares relacionados con la intertextualidad: estrategia que contribuye a la originalidad e integridad en la escritura universitaria

En el contexto de la adecuada intertextualidad (citación/referenciación), hay estudios que indican que el uso de programas para "la detección de plagio", además del manejo de gestores bibliográficos, inciden en aspectos directamente relacionados con el desarrollo de competencias en escritura académico-investigativa.

El uso de estas herramientas contribuye a la disminución de plagio; o si se quiere ver desde un punto de vista asertivo, potencia los niveles de originalidad en la escritura. Esto es, no copiar de internet, sino realizar la intertextualidad con apoyo de las TIC.

No obstante, es importante tener en cuenta que el uso de aplicativos que fortalecen la intertextualidad, tales como Turnitin, Viper, Save Assign de Blackboard; así como el trabajo con gestores bibliográficos (Zotero, Mendeley, EndNote, etc.) y herramientas como la opción "Referencias" de Microsoft Word, no desarrollan por sí mismas competencias en escritura académico-investigativa.

¹ Algunos apartes de esta reflexión fueron publicados originalmente por el autor en: Sánchez Upegui, A. A. (2005, 2011).

“Revista Virtual Universidad Católica del Norte”. No. 37, (septiembre-diciembre de 2012, Colombia), acceso: [<http://revistavirtual.ucn.edu.co/>], ISSN 0124-5821 - Indexada Publindex-Colciencias (B), Latindex, EBSCO Information Services, Redalyc, Dialnet, DOAJ, Actualidad Iberoamericana, Índice de Revistas de Educación Superior e Investigación Educativa (IRESIE) de la Universidad Autónoma de México. [Pp. 1-8]

Estos programas son mediaciones importantes que requieren estrategias pedagógicas y deben hacer parte de seminarios, cursos, electivas o talleres integrales sobre escritura, diseñados desde un enfoque lingüístico-textual (análisis de género), como lo indican numeras investigaciones y revisiones al respecto (cfr. Sánchez, A., Puerta, C., Sánchez, L. & Méndez, J, 2012).

Algunos usos pedagógicos de los “softwares antiplagio”

Por ejemplo, la empresa iParadigms, creadora del conocido programa Turnitin para la detección de plagio, realizó un estudio de revisión en 39 publicaciones en diferentes universidades sobre el uso pedagógico de esta herramienta (*Literature Review. Independently Published Studies on Turnitin Services*, 2012).

A continuación, se presentan algunas reflexiones y aplicaciones derivados de este estudio, pero antes, es importante tener en cuenta esta consideración: en general estos softwares no son herramientas para detectar por sí mismas el plagio, más bien permiten analizar similitudes textuales que el docente debe analizar para determinar el grado de originalidad y diagnosticar diferentes dificultades en la citación y referenciación, independiente del sistema bibliográfico elegido. Veamos:

- El uso de estos programas permite que los estudiantes reflexionen sobre las implicaciones de incurrir en copia.
- Con base en la interacción con el docente y pares en el aula (virtual o presencial), el uso comprensivo de estos programas permite conocer las normas de escritura en la universidad y citación (convenciones académicas).
- El uso interaccional y formativo de estos softwares en el grupo contribuye a desarrollar competencias en literacidad académica y electrónica.
- Estos programas pueden funcionar como elementos disuasorios para no cometer plagio.
- El uso sistemático de estos softwares en los cursos para la entrega y revisión de trabajos reduce los niveles de copia.

"Revista Virtual Universidad Católica del Norte". No. 37, (septiembre-diciembre de 2012, Colombia), acceso: [<http://revistavirtual.ucn.edu.co/>], ISSN 0124-5821 - Indexada Publindex-Colciencias (B), Latindex, EBSCO Information Services, Redalyc, Dialnet, DOAJ, Actualidad Iberoamericana, Índice de Revistas de Educación Superior e Investigación Educativa (IRESIE) de la Universidad Autónoma de México. [Pp. 1-8]

- Cuando los estudiantes, antes de la entrega final de un trabajo, tienen la oportunidad de enviar versiones previas y revisarlas en estas herramientas informáticas e interactuar con el docente, ellos tendrán un acercamiento comprensivo a conceptos como copia y originalidad a partir de la autoevaluación de sus propios trabajos, en lo concerniente a la intertextualidad.
- A partir de un informe de originalidad textual y comentarios del docente sobre citación, referenciación y plagio, los estudiantes realizan una labor de corrección y edición textual que fortalecerá sus competencias en escritura y habilidades de citación, directa e indirecta.
- El uso de estas herramientas ayuda a comprender cómo evitar el plagio y fortalecer la originalidad (posicionamiento en lo que se escribe).

Cuando los estudiantes, los docentes e investigadores saben que sus trabajos serán contrastados por este tipo de programas, esto puede incidir en la disminución de esta práctica (plagio) que, como se mencionó anteriormente, puede darse por desconocimiento de las convenciones de escritura en la universidad, por falta de rigor, deficiente calidad en el proceso de escritura, poca elaboración intelectual, falta de tiempo o de manera intencionada. Ninguna de estas razones es excusable.

Algunos usos pedagógicos en la gestión de referencias

Con algunas adaptaciones y ampliaciones, veamos algunos usos pedagógicos que permite la herramienta "Referencias de Microsoft Word" (Microsoft Office.com, 2012), los cuales son extensivos a diversos gestores bibliográficos, tales como Mendely (www.mendely.com).

- **Elegir un estilo bibliográfico para citación y referenciación.**
Para este caso, se recomienda elegir el estilo de la American Psychological Association - APA (www.apa.org) que es el más utilizado en el ámbito internacional, aunque esto es opcional y dependerá de cada disciplina en particular.

Con la orientación del docente, el estudiante podrá identificar como está estructurado el Manual de Estilo de Publicaciones (APA),

"Revista Virtual Universidad Católica del Norte". No. 37, (septiembre-diciembre de 2012, Colombia), acceso: [<http://revistavirtual.ucn.edu.co/>], ISSN 0124-5821 - Indexada Publindex-Colciencias (B), Latindex, EBSCO Information Services, Redalyc, Dialnet, DOAJ, Actualidad Iberoamericana, Índice de Revistas de Educación Superior e Investigación Educativa (IRESIE) de la Universidad Autónoma de México. [Pp. 1-8]

específicamente en lo concerniente a citación y referenciación. Esto es importante para utilizar más eficientemente la herramienta "Referencias" de Word. De esta forma, el estudiante identificará los principales esquemas y elementos de una referencia, según se trate de un libro, revista o sitio web, entre otros.

Otra actividad, en caso de no utilizar la APA, consiste en explorar en la web otros sistemas bibliográficos, según las diferentes disciplinas académicas, para luego realizar ejercicios de administración de fuentes, citación y referenciación en dichos estilos, mediante el aplicativo de Word.

- **Agregar una nueva cita y una fuente de información a un documento.** Cuando se agrega una nueva cita a un documento, también se crea una nueva fuente de información que aparecerá posteriormente en la bibliografía. Esta actividad permitirá identificar los elementos básicos de una cita directa o indirecta, tales como: autor, año y página; de igual forma, su distribución en el texto.
- **Buscar una fuente de información.** Los estudiantes pueden buscar información especializada en bases de datos científicas, tanto licenciadas como de libre acceso, por ejemplo: Ebsco, Science Direct, Redalyc, DOAJ, etc., con el fin de identificar información relevante para sus trabajos e identificar tipos de textos e ingresarlos posteriormente al aplicativo que se esté utilizando.
- **Crear una bibliografía (también denominada lista de referencias).** Crear una bibliografía o lista de referencias tiene dos usos pedagógicos importantes: 1) que el estudiante identifique que el material citado debe incluirse en la lista de referencias y viceversa; 2) identificar los errores más frecuentes en la estructura y elementos referenciales de las principales fuentes de información: artículo, libro, periódico, obra colectiva, tesis, etc.
- **Identificar los elementos básicos de una cita (tales como: autor, año y página).** Para ello, los estudiantes deben llevar diferentes materiales bibliográficos al aula: revistas, libros, compilaciones y consulta de bases de datos científicas en línea. También, identificar los elementos de una referencia bibliográfica,

“Revista Virtual Universidad Católica del Norte”. No. 37, (septiembre-diciembre de 2012, Colombia), acceso: [<http://revistavirtual.ucn.edu.co/>], ISSN 0124-5821 - Indexada Publindex-Colciencias (B), Latindex, EBSCO Information Services, Redalyc, Dialnet, DOAJ, Actualidad Iberoamericana, Índice de Revistas de Educación Superior e Investigación Educativa (IRESIE) de la Universidad Autónoma de México. [Pp. 1-8]

según se trate de un artículo, un libro, una obra colectiva, un documento web, etc.

- **Realizar actividades colaborativas entre los estudiante.** De manera grupal ellos identifican aciertos y aspectos por mejorar en cuanto a la citación y referenciación en los trabajos escritos. Entre las actividades, están las siguientes:
 - Discutir en el aula y/o mediante las TIC diferentes aspectos relacionados con la escritura académica y presentación de trabajos, específicamente relacionados con la adecuada citación y referenciación.
 - Realizar actividades valorativas entre pares, para que de manera grupal ellos identifiquen aciertos y aspectos por mejorar en los trabajos de sus compañeros en cuanto a la citación, la referenciación y el estilo de escritura en los trabajos.

Los anteriores usos pedagógicos permitirán que los estudiantes

- Fortalezcan la escritura con voz propia mediante la intertextualidad.
- Mejoren los niveles de originalidad en la escritura académico-investigativa.
- Comprendan que la intertextualidad es una de las características de la escritura académica.
- Identifiquen los sistemas y los tipos de citación, para la adecuada documentación a fin evitar el plagio.
- Diferencien los sistemas de citación: parentético y sistema cita-nota.
- Utilicen adecuadamente la herramienta “Referencias” de Microsoft Word para citar y referenciar y diferentes gestores bibliográficos.

"Revista Virtual Universidad Católica del Norte". No. 37, (septiembre-diciembre de 2012, Colombia), acceso: [<http://revistavirtual.ucn.edu.co/>], ISSN 0124-5821 - Indexada Publindex-Colciencias (B), Latindex, EBSCO Information Services, Redalyc, Dialnet, DOAJ, Actualidad Iberoamericana, Índice de Revistas de Educación Superior e Investigación Educativa (IRESIE) de la Universidad Autónoma de México. [Pp. 1-8]

- Citen y referencien correctamente trabajos académicos e investigativos.

Reflexiones finales

La escritura es una actividad consustancial al desarrollo académico e investigativo de los estudiantes, docentes e investigadores. Sin embargo, esta actividad presenta diferentes problemáticas, una de ellas es el inadecuado uso de la citación, en detrimento del análisis y del procesamiento de la información, para redactar textos autónomos que reconstruyan el conocimiento (Tapia, Burdiles y Arancibia, 2003; como se citó en Marinkovich y Velásquez, 2010, p.128).

Lo anterior requiere análisis y diseño de propuestas basadas en la lingüística textual, la intertextualidad y el análisis de género, particularmente el artículo de investigación y el ensayo universitario.

En suma, la escritura académico-investigativa sigue dos direcciones paralelas: la que presenta nuevo conocimiento (un saber original, algo no dicho todavía, generalmente como resultado de procesos de investigación) y la que propone una transformación y reorganización del conocimiento con base en textos, saberes y experiencias previas.

En ambos casos nos referimos a un lenguaje constructor y comunicador de ciencia, que se apoya en diversas fuentes y contextos (Cfr. Cisneros & Jiménez, 2010, p.302-303).

Por último, se invita a los lectores a ampliar los conceptos en el siguiente recurso en línea, que constituye la parte aplicada de esta reflexión: *Taller sobre citación y uso de la herramienta "referencias" de Microsoft Word*. Recuperado de <http://prezi.com/kotgiif3bvwc/taller-sobre-citacion-y-uso-de-la-herramienta-referencias-de-microsoft-word/>

"Revista Virtual Universidad Católica del Norte". No. 37, (septiembre-diciembre de 2012, Colombia), acceso: [<http://revistavirtual.ucn.edu.co/>], ISSN 0124-5821 - Indexada Publindex-Colciencias (B), Latindex, EBSCO Information Services, Redalyc, Dialnet, DOAJ, Actualidad Iberoamericana, Índice de Revistas de Educación Superior e Investigación Educativa (IRESIE) de la Universidad Autónoma de México. [Pp. 1-8]

Referencias

- Cisneros M. & Jiménez H. (2010). Alfabetización académica y profesional como directrices de la acción formativa en la educación superior, pp.291-316. En: G. Parodi (editor). *Alfabetización académica y profesional en el Siglo XXI: leer y escribir desde las disciplinas*. Barcelona: Academia Chilena de la Lengua y Ariel.
- Marinkovich J. & Velázquez M. (2010). La representación social de la escritura y los géneros discursivos en un programa de licenciatura: una aproximación a la alfabetización académica, pp.127-152. En: G. Parodi (editor). *Alfabetización académica y profesional en el Siglo XXI: leer y escribir desde las disciplinas*. Barcelona: Academia Chilena de la Lengua y Ariel.
- Microsoft Office.com (2012). *Crear una bibliografía*. Disponible en: <http://office.microsoft.com/es-es/word-help/crear-una-bibliografia> HA010368774.aspx
- Sánchez Upegui, A. A. (2005). Para evitar el plagio: reflexiones y recomendaciones. Las ideas en préstamo. *Revista Virtual Universidad católica del Norte*, (15), 1-7. Recuperado de <http://revistavirtual.ucn.edu.co/index.php/RevistaUCN/article/view/236/450>
- Sánchez Upegui, A. A. (2011). *Manual de redacción académica e investigativa: cómo escribir, evaluar y publicar artículos*. Medellín: Católica del Norte Fundación Universitaria.
- Sánchez Upegui, A. A. (2012). Taller sobre citación y uso de la herramienta "referencias" de Microsoft Word. Medellín: Católica del Norte Fundación Universitaria. Recuperado de <http://prezi.com/kotgiif3bvwc/taller-sobre-citacion-y-uso-de-la-herramienta-referencias-de-microsoft-word/>
- Sánchez Upegui, A. A., Puerta Gil, C. A., Sánchez Ceballos, L. M. & Méndez Rendón, J. C. (2012). *El análisis lingüístico: estrategia de alfabetización académica*. Medellín: Católica del Norte Fundación Universitaria.
- Turnitin. (2012) Literature Review. Independently Published Studies on Turnitin Services. Recuperado de http://pages.turnitin.com/rs/iparadigms/images/Turnitin_Independent_Literature_Review_hires.pdf